

妙法蓮華經淺釋

THE DHARMA FLOWER SUTRA WITH COMMENTARY

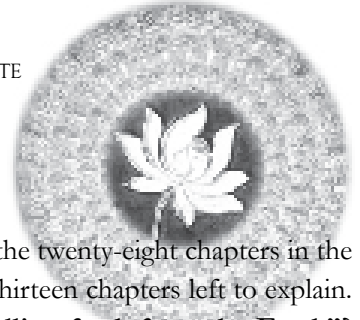
【卷五 從地湧出品第十五】

ROLL FIVE, CHAPTER FIFTEEN: WELLING FORTH FROM THE EARTH

宣化上人講 COMMENTARY BY THE VENERABLE MASTER HUA

國際譯經學院記錄翻譯 TRANSLATED BY THE INTERNATIONAL TRANSLATION INSTITUTE

修訂版 REVISED VERSION



現在講到《妙法蓮華經》的第十五品了。這部經有二十八品，現在講了十五品，還有十三品，很快就會講完了；我也講快一點，所以今天晚間講的很多。怎麼叫「從地湧出品」呢？這是這一些個大菩薩從地裏鑽出來；有多少呢？這數目太多了，有六萬億那麼多的菩薩，每一個菩薩又帶了六萬億恆河沙那麼多的眷屬。這都是釋迦牟尼佛在過去生中所教化出來的弟子。

爾時。他方國土諸來菩薩摩訶薩。過八恆河沙數。於大眾中起。合掌作禮。而白佛言。世尊。若聽我等。於佛滅後。在此娑婆世界。勤加精進。護持讀誦書寫供養是經典者。當於此土而廣說之。

「爾時」：當爾之時，「他方國土」：在其他的 world、其他的國土，「諸來菩薩摩訶薩」：到這個法會來見多寶如來和釋迦牟尼佛的這些大菩薩，「過八恆河沙數」：有八個恆河沙那麼多的數目。「於大眾中起」：在大眾裏邊就站起來了。「合掌作禮。而白佛言。」：合起掌來，向釋迦牟尼佛頂禮，對釋迦牟尼佛就說了。

「世尊！若聽我等」：他們對釋迦牟尼佛講，請你聽一聽，我們在佛前要發願。我們「於佛滅後」：在佛滅度之後，「在此娑婆世界」：我們想在這個娑婆世界，「勤加精進」：我們要「護持」勤加精進的修道人。護持甚麼呢？「讀誦、書寫、供養是經典者」：護持讀誦《妙法蓮華經》的、護

This is the fifteenth chapter of the twenty-eight chapters in the *Dharma Flower Sutra*. There are thirteen chapters left to explain. Why is this chapter named “**Welling forth from the Earth**”? The title refers to the Great Bodhisattvas who rise up out of the earth. How many of them do this? A tremendous number of them; six hundred billion, or as many as the number of sand grains in eight Ganges Rivers. Each of those Bodhisattvas also brings along six hundred billion members as his retinue. All these beings are disciples of Shakyamuni Buddha whom he taught and transformed in past lives. So this chapter, number fifteen, has the title “Welling forth from the Earth.”

Sutra:

At that time the Bodhisattva, Mahasattvas, who had come from other lands in numbers exceeding the grains of sand in eight Ganges Rivers, rose up in the great assembly, placed their palms together, made obeisance, and said to the Buddha, “World Honored One, if you will allow us, after the Buddha’s Nirvana, here in this Saha world we will with ever-increasing vigor protect, maintain, read, recite, write out, and make offerings to this Sutra, and we will proclaim it far and wide throughout this land.”

Commentary:

At that time the Bodhisattva, Mahasattvas, who had come from other lands in numbers exceeding the grains of sand in eight Ganges Rivers, rose up in the great assembly. This multitude of Great Bodhisattvas came from other worlds and other lands to the Dharma assembly to see the Thus Come One Many Jewels and Shakyamuni Buddha. They **placed their palms**



持書寫《妙法蓮華經》的這些個菩薩，我們也供養讀誦本經典的這些個發菩薩心的菩薩。「當於此土而廣說之」：我們用種種的神通力量，來保護這個人，在娑婆世界，令他廣為一切眾生說這部《妙法蓮華經》。

你今天說，果許的母親怎麼喫了一個什麼東西？我沒聽清楚，你可以講給大家聽一聽！

「我要說的是果許的母親，她今天來這兒參加盂蘭盆法會。她最近外出度假，當她在山林間走時，那兒有一些野生植物、藥草，她就摘來吃。她一吃，就不舒服了，因為那種植物有毒。後來她肚子非常、非常的不舒服，她想起女兒在她以前生病的時候，曾經告訴過她，持誦阿彌陀佛的聖號，疾病很快就消除了。而且她已經把如何唸「阿彌陀佛」用拼音寫下來給妹妹，好讓母親記誦；正巧妹妹也才剛剛寫下來，放在母親的皮包內。現在她在山裏吃了這種有毒的植物，非常的不舒服，她找到皮包，並抽出那張紙條。她開始唸「南無阿彌陀佛」，才過幾分鐘，突然毒就都消退了。她非常的驚訝，她竟然都好了，也不生病了！」

你們各位相信這個事情不相信？提出你們的意見來做個參考。怎麼樣？沒有甚麼意見啊？（弟子：「他說上人可有甚麼意見？」）我問你呀！你怎麼可以問我呢？有的人會不相信的，說是沒有這麼奇怪的事情！說中國人盡說這種令人不相信的故事。那麼現在你們美國人也學會說story了！（眾笑）是不是啊？這是跑到美國來了！類似這種事情多得很，你們會一天比一天聽見多一點，令人不知道是怎麼一回事。也就可以說是「妙」！這個「妙」字，也可以說就是不可思議的境界；你信也有，不信也有，現在這就是一個開始了。相信果許，她母親對她到這地方來，是很贊成她，也很幫助她，所以她有這種的境界。

以後誰有甚麼這奇奇怪怪的事情，可公開來對大家講一講，叫大家來用你們西方人這種邏輯學來邏輯一下，看看這是個甚麼邏輯？

☞待續

together, made obeisance, bowing to the Buddhas, and said to the Buddha, "World Honored One, if you will allow us, after the Buddha's nirvana, here in this Saha world we will with ever-increasing vigor protect, maintain, read, recite, write out, and make offerings to this Sutra, and we will proclaim it far and wide throughout this land." They spoke to Shakyamuni Buddha, saying, "Please allow us to make this vow before the Buddhas. After the Buddha enters Nirvana, we here in this Saha world will diligently increase our efforts to protect those who are vigorous cultivators of the Way and explain the *Wonderful Dharma Flower Sutra*. We will use the power of our various spiritual penetrations to protect such people in the Saha world, and we will explain the *Wonderful Dharma Lotus Flower Sutra* for all living beings. We will protect those who read and recite the *Wonderful Dharma Flower Sutra* and the Bodhisattvas who write out the *Dharma Flower Sutra*. We will make offerings to the Bodhisattvas who bring forth the Bodhisattva resolve to read and recite this Sutra."

The mother of one of my disciples was here today for the Ullambana festival. Recently she was walking in the mountains and ate some sort of wild herb, which made her sick. At the time, she remembered that her daughter had told her that when she had been sick, she recited the name of Amitabha Buddha and her sickness was alleviated very quickly. Her daughter had even written out the name of the Buddha on a slip of paper and given it to her mother. She looked in her purse, found the slip of paper, and began reciting "Namo Amitabha Buddha." After just a few minutes, she felt better.

Do you believe this? Express your opinions and we can have a discussion. Well, you have no opinion? (disciple: He asked if the Master had any comment?) I'm asking you first, how can you ask me? Some people might not believe this. Some people might say that the Chinese are always telling unbelievable stories. But now Americans have such things happen to them, too. (All laugh.) Actually, events like this are very common. You'll hear of more as the days go by. Often when they happen, people don't know what to think, because the events are inconceivable, wonderful states. They happen whether you believe them or not. This disciple's mother is very happy that her daughter is studying here and is very supportive of her interest in Buddhism. That's why she obtained such a response.

After this, whenever something unusual happens, you can bring it up and tell everyone in the assembly, so that it can become part of the public record. We can examine it according to the methods of Western logic.

☞To be continued